

Zmluva o preložke verejného vodovodu a verejnej kanalizácie

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) a § 35 zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Číslo zmluvy Vlastníka:

Číslo zmluvy Žiadateľa:

medzi nasledovnými zmluvnými stranami

1. Vlastník verejného vodovodu a verejnej kanalizácie

Obchodné meno: Obec Hviezdoslavov

Právna forma: samostatný územný a samostatný celok - obec

Sídlo: Hviezdoslavov 8, 930 41 Hviezdoslavov

IČO: 00305456

DIČ: 2021151781

Štatutárny orgán : starosta obce, PhDr. Marek Kúdela

(ďalej len „Vlastník“)

a

2. Žiadateľ preložky verejného vodovodu a verejnej kanalizácie

Slovenská republika zast. Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky

Nám. Slobody 6, 810 05 Bratislava

Konajúci prostredníctvom: Mgr. Tibor Šimoni, MBA, generálny tajomník služobného úradu poverený ministrom dopravy a výstavby Slovenskej republiky v Organizačnom poriadku Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky

IČO:30416094

DIČ:2020799209

(ďalej len „Verejný obstarávateľ“),

a

ZeroBypass Limited, spoločnosť založená a existujúca podľa práva Anglicka a Walesu, so sídlom 28 Ropemaker Street, Londýn, EC2Y 9HD, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, súkromná akciová spoločnosť zapísaná v Companies House pod číslom: 9905508,

(ďalej len „Koncesionár“),

majúca slovenskú organizačnú zložku ZeroBypassLimited, organizačná zložka, so sídlom Odborárska 21, 831 02 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 50 110 276, zapísanú v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 3188/B,

Korešpondenčná adresa Koncesionára: Odborárska 21, 831 02 Bratislava, Slovenská republika

(Verejný obstarávateľ a Koncesionár sa môžu spoločne označovať aj ako „Žiadateľ“)

Preambula

- A. Verejný obstarávateľ a Koncesionár uzavreli zmluvu o "Koncesii na projektovanie, výstavbu, financovanie, prevádzku a údržbu diaľničných úsekov D4 Jarovce – Rača a úsekov rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice" zo dňa 20. 05. 2016 (ďalej len "**Koncesná zmluva**").
- B. Koncesionár uzavrel zmluvu s D4R7 Construction s.r.o., slovenská spoločnosť s ručením obmedzeným so sídlom Odborárska 21, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 832 02, Slovenská republika, IČO: 50 245 350, IČ DPH: SK2120264608, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 110266/B, IBAN: SK52 8100 0001 0791 4833 0277, bankové spojenie: Komerční banka, a.s. (ďalej len "**EPC Zhotoviteľ**") dňa 17. 06. 2016 (ďalej len "**EPC Zmluva**"), na základe ktorej EPC Zhotoviteľ súhlasil, že naprojektuje a postaví diaľničný úsek D4 Jarovce – Rača a úsek rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice, ako je definované v EPC Zmluve (ďalej len "**EPC Dielo**" alebo "**Projekt**").
- C. Súčasťou EPC Diela je aj realizácia vyvolaných úprav, tak ako je tento výraz definovaný v Koncesnej zmluve (ďalej len "**Vyvolaná úprava**"), medzi ktoré patrí v kontexte terminológie Koncesnej zmluvy aj nižšie definovaný predmet tejto zmluvy.
- D. Verejný obstarávateľ udelil dňa 23. 11. 2016 Koncesionárovi Plnomocenstvo, v zmysle čl. 8.3.4 Koncesnej zmluvy, na komunikáciu s existujúcimi a budúcimi vlastními/správcami inžinierskych sietí a/alebo inžinierskych stavieb, vrátane rokovaní o obsahu zmlúv a/alebo dohôd, ktoré majú byť uzavreté s týmito subjektmi za účelom plnenia povinností Koncesionára z Koncesnej zmluvy (ďalej len „Plná moc“).
- E. Koncesionár udelil dňa 24. 11. 2016 EPC Zhotoviteľovi Substitučné Plnomocenstvo, v rozsahu v akom udelil Plnú moc Verejný obstarávateľ Koncesionárovi.
- F. Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti sa Zmluvné strany dohodli, že Koncesionár môže ktorúkoľvek zo svojich povinností z tejto zmluvy plniť prostredníctvom EPC Zhotoviteľa a/alebo inej osoby; pre vylúčenie pochybností EPC Zhotoviteľ nie je účastníkom tejto zmluvy.

Článok I Predmet zmluvy

1. Vlastník je vlastníkom a prevádzkovateľom verejného vodovodu a verejnej kanalizácie špecifikovaných **v prílohe č.1** tejto zmluvy. Koncesionár zabezpečuje výstavbu: „**Rýchlostná cesta R7 Dunajská Lužná - Holice**“, pre účely ktorej je potrebné podľa projektovej dokumentácie stavby(**príloha č.1**) tejto zmluvy preložiť verejný vodovod a verejnú kanalizáciu. Vlastník vo svojom stanovisku k projektovej dokumentácii pre stavebné konanie stavby (**príloha č. 3**) vyjadril súhlas s preložkou uvedenej časti verejného vodovodu a verejnej kanalizácie, pri dodržaní určených podmienok stanovených Vlastníkom v jeho vyjadrení č. 1039/2014/OcÚ zo dňa 09. 02. 2015.
2. Žiadateľ má ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy k dispozícii právoplatné územné rozhodnutie pre stavbu preložiek podľa tejto zmluvy (**príloha č.2**).
3. V súlade s uvedenými podmienkami Vlastník súhlasí s preložkou predmetnej časti verejného vodovodu a verejnej kanalizácie podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy za dohodnutých podmienok.
4. Koncesionár vykoná prostredníctvom EPC Zhotoviteľa na svoje náklady preloženie vodovodného a kanalizačného potrubia, t. j. zmenu smerovej a výškovej trasy (resp. niektorých

prvkov tohto zariadenia) v súlade so zákonom č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách, v znení neskorších predpisov.

Článok II

Práva a povinnosti zmluvných strán pred začiatkom stavebných prác na Preložke

1. Vodovodné a kanalizačné potrubie je vodnou stavbou, preto aj ich odstránenie a zmena vyžaduje povolenie orgánu štátnej vodnej správy podľa § 26 zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) a vydanie kolaudačného rozhodnutia na užívanie dokončenej zmeny.
2. Vlastník súhlasí s preložkou za podmienky, že Žiadateľ preložky zabezpečí, na vlastné náklady, v prospech Vlastníka verejného vodovodu (verejnej kanalizácie), najneskôr do 16 (slovom „šestnástich“) mesiacov odo dňa uvedenia preložky do predčasného užívania, vecné právo k dotknutej časti pozemku, na ktorom bude umiestnená preložka verejného vodovodu a verejnej kanalizácie a to vecné bremeno zapísané na liste vlastníctva dotknutej parcely (parciel), ktorého obsahom bude povinnosť vlastníka pozemku strpieť výkon vlastníckych práv spojených s verejným vodovodom alebo verejnou kanalizáciou, prípadne jeho prvkov a povinnosť strpieť obmedzenia v pásme ochrany nad potrubím v šírke podľa § 19 zákona č. 442/2002 Z. z., v znení neskorších predpisov a v rozsahu: zákaz vykonávať zemné práce, stavby, umiestňovať konštrukcie alebo iné podobné zariadenia alebo vykonávať činnosti, ktoré obmedzujú prístup k verejnému vodovodu alebo k verejnej kanalizácii alebo ktoré by mohli ohroziť ich technický stav, vysádzať trvalé porasty, umiestňovať skládky, vykonávať teréne úpravy.
3. Vlastník týmto udeľuje súhlas Žiadateľovi s preložkou pre stavebné konanie a kolaudačné konanie.

Článok III

Vykonanie preložky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že:
 - a) Koncesionár zabezpečí povolenie orgánu štátnej vodnej správy na uskutočnenie zmeny vodnej stavby- preložku a prípadné odstránenie jej nepotrebných častí, Koncesionár sa zaväzuje preložku zrealizovať na vlastné náklady a vlastné nebezpečenstvo podľa projektovej dokumentácie schválenej v stavebnom konaní, v súlade s povolením orgánu štátnej vodnej správy, dotknutých orgánov a pokynmi zástupcu Vlastníka, ktorého poverený zamestnanec bude vykonávať pri realizácii stavebný dozor s oprávnením vykonávať zápisy do stavebného denníka,
 - b) Koncesionár bude, v prípade potreby zmeny stavby, ktorá sa vyskytne pri realizácii, neodkladne informovať Vlastníka a Koncesionár bude môcť zmeny uskutočniť len na základe písomného súhlasu zástupcu Vlastníka,
 - c) Koncesionár po skončení stavby zabezpečí potrebné stanoviská dotknutých orgánov, certifikáty skúšky, digitálne zameranie preložky potrubia potrebné ku kolaudácii preložky, vrátane zabezpečenia kolaudácie a vydania právoplatného kolaudačného rozhodnutia,
 - d) Koncesionár po splnení všetkých podmienok, ktoré nebránia bezpečnej prevádzke preložky, požiada príslušný stavebný úrad o vydanie rozhodnutia umožňujúceho jej predčasné užívanie a zabezpečí vykonateľné rozhodnutie stavebného úradu o predčasnom užívaní preložky,

- e) Koncesionár o odovzdaní a prevzatí preložky vyhotoví preberací protokol o odovzdaní a prevzatí verejnej práce v zmysle zákona NR SR č. 254/1998 Z. z. o verejných prácach, v znení zákona č. 260/2007 Z. z. a jeho vykonávacej vyhlášky Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 83 z 21. 01. 2008, ktorý je podkladom, pre príslušný stavebný úrad na vydanie rozhodnutia o predčasnom užívaní stavby, resp. kolaudačného rozhodnutia, ktorý bude podpísaný oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán,
- f) Koncesionár vykoná všetky úkony súvisiace s vydaním kolaudačného rozhodnutia v rozsahu preložky najneskôr do konca lehoty umožňujúcej predčasné užívanie preložky, ktorá bude určená v rozhodnutí stavebného úradu,
- g) Žiadateľ zabezpečí zápis vecného bremena a na svoj účet vysporiada a zabezpečí práva Vlastníka k pozemkom dotknutým preložkou najneskôr **do 16 (slovom „šestnásť“)** mesiacov odo dňa uvedenia preložky do predčasnej prevádzky. Za týmto účelom podľa článku II. ods. 2 tejto zmluvy Žiadateľ zabezpečí zápis do katastra nehnuteľností, vrátane zaplatenia odplaty za vecné bremeno.
Žiadateľ uhradí jednorazové náhrady vlastníkom pozemkov dotknutých preložkou vodovodného a kanalizačného potrubia za zriadenie vecných bremien v prospech Vlastníka, ako aj náhrady a správne poplatky súvisiace so zápisom vecného bremena do katastra nehnuteľností, a to bez ohľadu na obdobie, kedy tieto náklady vzniknú.
Koncesionár zabezpečí zameranie novej trasy verejného vodovodu a verejnej kanalizácie (predmetu preložky) v písomnej aj digitálnej forme a v plnom rozsahu nahradí prípadné škody vzniknuté tretím osobám pri uskutočnení preložky, i tie, ktoré sa prejavujú po jej skončení a budú preukázateľne v priamej súvislosti s touto preložkou, ak nie je v tejto zmluve uvedené inak.
- h) Koncesionár zabezpečí vypracovanie projektovej dokumentácie skutočného vyhotovenia preložky a súvisiacich dokladov,
- i) Koncesionár odovzdá Vlastníkovi riadne vykonané dielo v režime predčasného užívania preložky,
- j) Koncesionár odovzdá Vlastníkovi 60 (slovom „šesťdesiat“) dní po nadobudnutí právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia zrealizovanú a skolaudovanú preložku s projektom skutočného vyhotovenia a súvisiacimi dokladmi,
- k) Koncesionár zabezpečí odstránenie prípadných väd a nedorobkov zistených pri preberacom konaní za účasti stavebného dozoru Vlastníka, vrátane reklamácie prípadných skrytých väd, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby.

2. Vlastník preložky sa zaväzuje:

- a) poskytovať Žiadateľovi preložky, EPC Zhotoviteľovi a jeho podzhotoviteľom, ktorých identifikačné údaje (názov, sídlo, IČO, kontaktná osoba, tel. č., e-mail) oznámi Koncesionár Vlastníkovi písomne minimálne 15 (slovom „pätnásť“) dní pred požadovaným poskytnutím súčinnosti, súčinnosť pri uskutočňovaní preložky, najmä potrebnú technickú a právnu dokumentáciu, operatívne stanoviská pri vyskytnutí sa problémov pri realizácii, odbornú pomoc,
- b) zúčastňovať sa prípadných kontrolných dní, skúšok materiálu, konaní zvolaných orgánmi verejnej správy,
- c) preložku prevziať, o čom bude vyhotovený preberací protokol, podpísaný oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán,
- d) po skolaudovaní preložky, za dohodnutých podmienok, vrátane zápisu vecného bremena dotknutých pozemkov do katastra nehnuteľností, Vlastník uvedie novú preložku do trvalej prevádzky, ak mu bolo Žiadateľom odovzdané kolaudačné rozhodnutie pre preložku s vyznačenou právoplatnosťou príslušným stavebným úradom.

Článok IV

Záruka za akosť preložky

1. Ak Žiadateľ preložky poruší svoje zmluvné povinnosti, má Vlastník právo na náhradu škody.
2. Koncesionár poskytuje Vlastníkovi záruku za akosť preložky, a to po dobu 36 (slovom tridsiatich šiestich) mesiacov počínajúc dňom podpísania preberacieho protokolu ostatnou zo zmluvných strán.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov nadobúda dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Verejný obstarávateľ ako povinná osoba podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (zákon o slobode informácií) je povinný zverejniť túto zmluvu najneskôr v lehote 20 (slovom „dvadsať“) pracovných dní odo dňa jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
2. Túto zmluvu je možné ukončiť iba písomnou dohodou zmluvných strán.
3. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do momentu uplynutia záručnej doby podľa Čl. IV. Ods. 2 tejto zmluvy.
4. Koncesionár bude informovať Vlastníka o všetkých skutočnostiach nevyhnutných na riadne plnenie tejto zmluvy, najmä o zmenách technických, termínových a iných údajov uvedených v tejto zmluve a to bez zbytočného odkladu, najneskôr do 10 (slovom „desať“) pracovných dní, kedy takáto skutočnosť nastala. O zmenách identifikačných údajov Žiadateľa bude informovať Vlastníka Koncesionár.
5. Zmena identifikačných údajov zmluvných strán, zmena útvaru zodpovedného za uzatvorenie a plnenie zmluvy, zmena doručovacej adresy alebo zmena kontaktných osôb sa nebudú považovať za zmeny vyžadujúce uzavretie dodatku k tejto zmluve. Zmluvná strana dotknutá takouto zmenou je povinná zmeny týchto údajov písomne oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 (slovom „päť“) pracovných dní od zmeny príslušných údajov. Nesplnenie tejto oznamovacej povinnosti je na ťarchu povinnej zmluvnej strany. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si včas všetky informácie, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie podľa zmluvy.
6. Všetky podania zmluvných strán, ktoré sa majú podľa zmluvy urobiť písomne, sa budú považovať za riadne podané, ak budú doručené druhej zmluvnej strane osobne alebo poštou na adresu zmluvnej strany uvedenú v tejto zmluve alebo písomne oznámenú druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sa dohodli, že písomné podania zmluvných strán sa považujú za doručené druhej zmluvnej strane dňom prevzatia zásielky alebo dňom jej uloženia na pošte, aj keď sa druhá zmluvná strana o uložení zásielky nedozvedela, alebo dňom odmietnutia prevzatia zásielky.
7. Vlastníctvo verejného vodovodu a verejnej kanalizácie vlastníka sa vykonaním preložky nemení. Vlastníkom nového preloženého verejného vodovodu a verejnej kanalizácie vlastníka je Vlastník a to bez ohľadu na to, kto uhradil náklady na vykonanie Preložky alebo ich časť. Úhradou nákladov na vykonanie Preložky alebo ich časti nevzniká Žiadateľovi ani inej osobe ako je Vlastník vlastnícke právo k verejnému vodovodu a verejnej kanalizácii vybudovaným v súvislosti s vykonaním Preložky a ani majetková účasť (podiel) na týchto zariadeniach.
8. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.

Žiadateľ nie je oprávnený postúpiť alebo previesť svoje práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy ako celok alebo ich časť bez predchádzajúceho písomného súhlasu Vlastníka, táto podmienka sa nevzťahuje na postúpenie práv a povinností Žiadateľa na EPC Zhotoviteľa a to len za podmienky, že Žiadateľ doručí vlastníčkovi písomné oznámenie o postúpení práv a povinností a vyplývajúcich z tejto zmluvy na EPC Zhotoviteľa a to s uvedením rozsahu postúpenia práv a povinností a to v lehote do 30 (slovom „tridsať“) dní odo dňa účinnosti postúpenia, a k písomnému oznámeniu priloží i notársky overenú kópiu dokumentu, v ktorom boli postúpené práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na EPC Zhotoviteľa. Bez ohľadu na postúpenie práv a povinností Žiadateľa na EPC Zhotoviteľa sa Žiadateľ zaväzuje, že v prípade, že osoba, na ktorú Žiadateľ postúpil alebo previedol svoje práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy ako celok alebo ich časť, nesplní niektorý záväzok a/alebo povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, splní tento záväzok a/alebo povinnosť Žiadateľ, v súlade s tým ako je uvedené v tejto zmluve a to do 30 (slovom „tridsať“) dní odo dňa doručenia výzvy Vlastníka na splnenie tohto záväzku a/alebo povinnosti Žiadateľovi.

9. Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré táto zmluva neupravuje sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov. V prípade, ak záväzkový právny vzťah medzi Vlastníkom a Žiadateľom založený touto zmluvou nespadá pod vzťahy uvedené § 261 Obchodného zákonníka, zmluvné strany sa v súlade s § 262 Obchodného zákonníka dohodli, že sa ich záväzkový právny vzťah založený touto zmluvou riadi Obchodným zákonníkom.
10. Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy dávajú súhlas na spracovanie svojich osobných, a/alebo identifikačných údajov v rozsahu uvedenom v úvode tejto zmluvy, čo je nevyhnutné pre riadnu identifikáciu zmluvných strán na účely plnenia tejto zmluvy, a to počas trvania tejto zmluvy, najneskôr však do lehoty vysporiadania všetkých záväzkov z tejto zmluvy ako aj na poskytnutie ich osobných, a/alebo identifikačných osobných údajov uvedených v tejto zmluve na spracovanie aj iným subjektom, s ktorými má druhá zmluvná strana uzatvorenú zmluvu na tieto účely.
11. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti budú doručované na adresy uvedené v úvode tejto zmluvy.
12. Túto zmluvu možno meniť či dopĺňať len formou vzostupne číslovaných písomných dodatkov k tejto zmluve, ktoré budú podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
13. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa zmluvné strany dohodli, že Vlastník má právo, nie však povinnosť uplatniť si voči Žiadateľovi nárok na zmluvnú pokutu podľa tejto zmluvy.
14. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory budú prednostne riešené dohodou zmluvných strán, v prípade riešenia sporov súdnou cestou budú tieto riešené príslušným súdom Slovenskej republiky podľa platných právnych predpisov, rozhodný pre riešenie sporov je slovenský právny poriadok a vo veciach týkajúcich sa zmluvy budú komunikovať výhradne v slovenskom jazyku.
15. Táto zmluva bola vyhotovená v 6 (šiestich) rovnopisoch, 3 (troch) pre Vlastníka, 2 (dvoch) pre Verejného obstarávateľa a 1 (jednom) pre Koncesionára. Menená a dopĺňaná môže byť len písomne so súhlasom všetkých zmluvných strán.
16. Prílohy č. 1, 2, 3 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
17. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

V Hviezdoslavove dňa:

Za Vlastníka

Meno a priezvisko

.....
Obec Hviezdoslavov

V Bratislave dňa:

Za Žiadateľa

.....
Verejný obstarávateľ
Mgr. Tibor Šimoni, MBA,
generálny tajomník služobného úradu

.....
Koncesionár
Jaime Platon Lamela Pascua
Zero Bypass Limited, organizačná zložka